

“

# VISITES commentées PAYS BASQUE

## BISITA GIDATUAK

2026



VILLES & VILLAGES  
ART & HISTOIRE  
EN FAMILLE



”

 Pays  
Basque  
euskal  
herria

OFFICE DE TOURISME  
COMMUNAUTAIRE  
—  
ELKARGOKO TURISMO  
BULEGUA

  #enpaysbasque - [www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr)

# VISITES COMMENTÉES DE NOS VILLES & VILLAGES

➤ Entre mer et montagne, entre petite et grande histoire, nos visites vous permettront de découvrir la diversité de notre territoire.

2<sup>ème</sup> à  
-15%

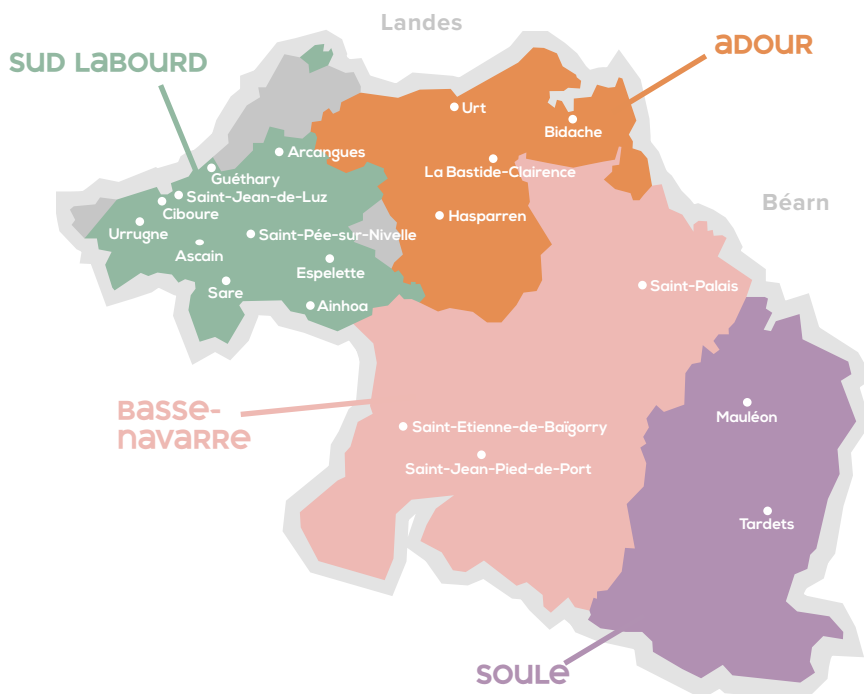
Une remise de **15%** est proposée

Faites tamponner ce guide lors de votre première visite pour avoir accès à une remise de 15% sur les visites suivantes parmi celles estampillées "2<sup>ème</sup> à -15%".

Toutes nos visites sont en vente dans les Bureaux d'Accueil Touristique et sur notre site [www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr)

Tampon

## CARTE DU PAYS BASQUE NORD IPARRALDE



## ~ PLANNING DES VISITES COMMENTÉES ..... P. 4-5


## ~ VISITES COMMENTÉES DE NOS VILLES & VILLAGES


> Bidache .....	P. 6
> Hasparren.....	P. 7
> La Bastide-Clairence.....	P. 7
> Arcangues .....	P. 8
> Ciboure .....	P. 8
> Espelette .....	P. 8
> Guéthary.....	P. 9
> Saint-Jean-de-Luz.....	P. 9
> Saint-Pée-sur Nivelle.....	P. 10
> Urrugne .....	P. 10-11
> Visites pays d'Art et d'Histoire .....	P. 11
> Saint-Etienne-de-Baïgorry.....	P. 12
> Saint-Jean-Pied-de-Port .....	P. 12-13
> Saint-Palais .....	P. 13
> Mauléon .....	P. 14
> Tardets .....	P. 14

## ~ POUR LES ENFANTS ..... P. 15 à 19

> **Renseignements et réservations** dans les Bureaux d'Accueil Touristique de l'Office de Tourisme Pays Basque.

> Faites tamponner ce guide lors de votre première visite pour avoir accès à une **remise de 15% sur les visites suivantes** de votre choix parmi celles estampillées "2ème à -15 %".

>  Les visites accessibles aux personnes à mobilité réduite (PMR) sous condition, sur réservation par téléphone, sont signalées par ce pictogramme.  
Non accessibles aux PMR : Arcangues, Ciboure, Guéthary, Espelette, Mauléon, Urrugne et Saint-Jean-Pied-de-Port : la visite "Du royaume de Navarre à Compostelle" et la visite nocturne.

>  Les visites réalisables avec un chien tenu en laisse, sous condition.

2<sup>ème</sup> à  
-15%

	LUNDI	MARDI	MERCREDI
	<b>MATIN</b>		
9h30			
10h		<b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du Sacré-Cœur : en septembre - 1h	<b>SAINT-JEAN-DE-LUZ P. 9 et 16</b> Cœur de ville - 1h30. Chasse au trésor : vacances scolaires (en juillet et août à 10h15) - 1h30 <b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du sacré-Cœur : en juillet et août - 1h <b>SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY P. 12</b> Histoire, légende et gourmandise : du 8 juillet au 26 août - 1h30
10h30	<b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Visite de la Citadelle : du 6 juillet au 10 août - 1h30 <b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Du royaume de Navarre à Compostelle : en septembre - 1h30 <b>TARDETS P. 12</b> Visite gourmande de La Bastide et atelier pintxos - 1h	<b>LA BASTIDE-CLAIRENCE P. 7</b> Visite-zoom "La Bastide et ses pépites" : en juillet, août et septembre - 1h30 <b>URRUGNE P. 10</b> Chasse aux sorcières au Pays Basque, lorsque tout a commencé : en juillet et août - 1h <b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Du royaume de Navarre à Compostelle : en juillet et août - 1h30 (sauf le 14/07)	<b>SAINT-JEAN-DE-LUZ P. 9</b> Visite gourmande des halles : d'avril à juin, septembre et octobre - 45 mn/1h
11h	<b>ARCANGUES P. 8</b> Sous le soleil qui chante : du 13 avril au 26 octobre (sauf le 25 mai et 19 octobre) - 1h	<b>GUÉTHARY P. 9</b> Des matelots à l'Art Déco : du 23 juin au 15 septembre (sauf le 14/07) - 1h	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 1er avril au 5 juillet, et du 25 juillet au 9 août - 1h
	<b>APRÈS-MIDI</b>		
14h	<b>SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY P. 12</b> Visite de Mehaka : toute l'année, en français - 1h		
14h30	<b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Du royaume de Navarre à Compostelle : du 6 au 27 avril ainsi que les 19/10, 26/10, 21/12, 28/12 (sauf le 6/4 qui aura lieu le 7/4) - 1h30		
15h	<b>SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY P. 12</b> Visite du bourg de Baïgorry : toute l'année, en français - 1h <b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du Sacré Cœur : en juillet et août - 1h		<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : les 12, 19 et 26 août - 1h
15h30			<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 6 au 28 juillet - 1h
16h			<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 1 <sup>er</sup> septembre au 31 octobre (sauf le 12/09, 19/09 et 3/10) - 1h
16h30			<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : les 12, 19 et 26 août - 1h
17h		<b>SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE P. 9</b> Mythologie et sorcellerie : en juillet et août (sauf le 14/07) - 1h	
18h		<b>URRUGNE P. 10</b> L'orgue d'Urrugne - rencontre avec un instrument grandiose le temps d'une partition : en juillet et août - 1h	<b>MAULÉON P. 11</b> Le château-fort de Mauléon et son bourg castal : du 8 juillet au 26 août - 1h
19h			
	<b>NOCTURNE</b>		
20h30		<b>BIDACHE P. 6</b> La magie des flambeaux, soirée nocturne en famille : les 4 et 18 août / Visite aux flambeaux : entre histoire et ombre : le 11 et 25 août - 1h15	<b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Visite nocturne de Saint-Jean-Pied-de-Port le temps d'une soirée : du 5 au 19 août - 1h30
21h		<b>BIDACHE P. 6</b> La magie des flambeaux, soirée nocturne en famille : le 21 juillet / Visite aux flambeaux : entre histoire et ombre : le 28 juillet - 1h15	<b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PART P. 13</b> Visite nocturne de Saint-Jean-Pied-de-Port, le temps d'une soirée : du 8 au 29 juillet - 1h30

JEUDI

VENDREDI

samedi

MATIN		
9h30		<b>CIBOURE P. 8</b> Ciboure, cité corsaire mécon- nue : de juin à septembre (sauf le 17/07) - 2h30
10h	<p><b>ESPELETTE P. 8</b> Une découverte pimentée : du 16 avril au 29 octobre (sauf le 14/05 et 22/10) - 1h45</p> <p><b>SAINT-JEAN-DE-LUZ P. 9</b> Visite Cœur de ville : du 2 avril au 29 octobre (sauf jours fériés), et vacances de Noël le 24 et le 31 décembre - 1h30</p> <p><b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du Sacré Cœur : du 9 avril au 25 juin (sauf le 30/04 et 21/05) - 1h</p>	<p><b>SAINT-JEAN-DE-LUZ P. 16</b> Chasse au trésor : vacances scolaires - 1h30 (en juillet et août : uniquement le mercredi à 10h15)</p> <p><b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du Sa- cré-Cœur : en juillet et août - 1h</p>
10h30	<b>SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT P. 13</b> Visite de la Citadelle : du 9 juillet au 13 août - 1h30	
11h	<p><b>SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE P. 9</b> Mythologie et sorcellerie : en juillet et août - 1h</p> <p><b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : 29 juillet et 9 août - 1h</p>	<p><b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : 31 juillet et 7 août - 1h</p>
		<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 29 juillet au 31 août + 19 septembre (sauf le 08/08) - 1h
APRÈS-MIDI		
14h30		
15h	<p><b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 29 juillet au 31 août (sauf jours fériés) - 1h</p> <p><b>HASPARREN P. 7</b> Chapelle du Sacré Cœur : en septembre et octobre - 1h</p>	<p><b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : le 31 juillet et le 7 août - 1h</p> <p><b>SAINT-PALAIS P. 14</b> A la Croisée des chemins et des terroirs : du 9 juillet au 28 août - 1h visite seule / 2h visite combinée avec le musée de Basse Navarre à 16h15 - 1h30</p>
15h30	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 6 au 28 juillet - 1h	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : du 6 au 28 juillet - 1h
16h	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : le 10 juillet- 1h	<b>SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY P. 12</b> Visite de Mehaka : toute l'année, en basque - 1h
16h30	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : les 13, 20 et 27 août - 1h	<b>BIDACHE P. 6</b> Visite du château de Gramont : les 22 et 29 août + le 19 septembre - 1h
17h		<b>SAINT-ETIENNE-DE-BAÏGORRY P. 12</b> Visite du bourg de Baïgorry : toute l'année, en basque - 1h
18h	<b>URRUGNE P. 10</b> L'histoire du peuple basque, mythologie, jeux, us et cou- tumes : octobre - 1h30	
19h	<b>URRUGNE P. 10</b> L'histoire du peuple basque, mythologie, jeux, us et cou- tumes : de juin à septembre - 1h30	
NOCTURNE		
20h30		
21h		

## BIDACHE

### Le CHÂTEAU DE GRAMONT,

#### DES VESTIGES QUI VOUS TRANSPORTENT ! 🏰 🏰



**Du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre :**

Du 1<sup>er</sup> avril au 5 juillet : mercredi et samedi à 11h.

Du 6 au 28 juillet : du mercredi au samedi à 15h30.

Du 29 juillet au 9 août : mercredi à 11h, du jeudi au samedi à 11h et 15h (sauf le 08/08).

Du 10 au 31 août : mercredi, jeudi, samedi à 15h et 16h30 (sauf le 15/08).

Du 1<sup>er</sup> septembre au 31 octobre : mercredi et samedi à 16h (sauf le 12/09, 19/09 JEP et le 03/10).

**Réservation obligatoire**

Classé Monument Historique, le château de Bidache vous plongera dans le passé tumultueux des grandes familles d'antan. Du haut du donjon du XVe siècle, vous apprécierez un panorama unique à 360° sur la vallée de la Bidouze, le bourg de Bidache et la chaîne des Pyrénées.

> Renseignements : 05 59 56 03 49 - bidache@otpaysbasque.com



Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 1h. 🧑 Min. 4 pers.



Adulte : 5 €, (passesports : 3 €), gratuit pour les - de 13 ans.

Tarif réduit : 2,50 € (sur justificatif : 13-18 ans, RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).



### **nouveau : DÉCOUVERTE FLASH DU CHÂTEAU - 30 mn**

8 & 14 mai, 14 juillet et 15 août à 10h30 et à 11h. Tarif unique : 3 € à partir de 12 ans.

## BIDACHE

### LES MARDIS SOIRS AU CHÂTEAU



#### > LA MAGIE DES FLAMBEAUX : SOIRÉE NOCTURNE EN FAMILLE 🏰 🏰



**Le 21 juillet - 21h (se présenter 15min avant).**

**Les 4 et 18 août - 20h30 (se présenter 15min avant).**

**Réservation obligatoire** 📍 Rendez-vous à l'entrée du château.

Découvrez le château autrement ! Un Raconteur de Pays vous livrera l'histoire captivante de ces vestiges. Ces soirées familiales sont ponctuées de saynètes d'art de rue décalées, qui transporteront petits et grands !

#### > VISITE AUX FLAMBEAUX : ENTRE HISTOIRE ET OMBRE 🏰 🏰



**Le 28 juillet - 21h (se présenter 15min avant).**

**Les 11 et 25 août - 20h30 (se présenter 15min avant).**

**Réservation obligatoire** 📍 Rendez-vous à l'entrée du parc du château.

Depuis le parc du château, vous avancerez pas à pas sur le domaine de l'illustre famille de Gramont. La porte monumentale du château vous dévoilera ses vestiges : histoire captivante à la douce lueur des flambeaux.

> Renseignements : 05 59 56 03 49 - bidache@otpaysbasque.com



Nombre de personnes limité.



Durée : 1h15.



Adultes : 10 €, gratuit pour les moins de 6 ans.

Tarif réduit : 6 € (sur justificatif : 6 à 8 ans, RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## Les VISITES GOURMANDES



Cette année, pleins feux sur nos visites gourmandes qui raviront vos papilles et éclaireront vos esprits explorateurs de belles et bonnes choses !

Alors inscrivez-vous à l'une d'entre elles, à **La Bastide-Clairence** pour croquer dans une de ses pépites, à **Espelette**, pour une découverte garantie, à **Urrugne**

pour un moment chaleureux, à **Tardets** pour une détente amusante ou encore à **Saint-Etienne-de-Baigorry** pour une escapade douceur... Ah ! Et n'oubliez pas ! La gourmandise se pare de ses plus beaux atours à **Saint-Jean-de-Luz** !





### HASPARREN CHAPELLE DU SACRÉ-CŒUR ✂



 **Du 9 avril au 25 juin : jeudi à 10h (sauf le 30/04 et le 21/05).  
Juillet - Août : lundi à 15h, mercredi et vendredi à 10h.  
Septembre : mardi à 10h et jeudi à 15h.  
Octobre : jeudi à 15h. [Réservation obligatoire](#)**

La chapelle du Sacré-Cœur d'Hasparren, édifiée entre 1928 et 1931, mêle Art déco, influences byzantines et style basque. Son décor, d'une richesse rare, est unique dans tout le grand Sud-Ouest. Classée Monument Historique en 2011, elle appartient aujourd'hui à la commune. Un vaste chantier de restauration s'y est déroulé de 2019 à 2023. En 2021, elle a été distinguée par le Prix Pèlerin Patrimoine.

➤ Renseignements : 05 59 29 62 02 - [hasparren@otpaysbasque.com](mailto:hasparren@otpaysbasque.com)

 Rendez-vous devant la chapelle.  Durée : 1h.  
 Adulte : 5 €, gratuit pour les - de 14 ans.  Minimum 4 personnes





### LA BASTIDE-CLAIRENCE VISITE-ZOOM "LA BASTIDE ET SES PÉPITES !" ✂



 **En juillet, août et septembre, le mardi à 10h30.**  
[Réservation obligatoire](#)

Labellisée "Plus Beaux Villages de France" et "Ville et Métiers d'Art", la commune de La Bastide-Clairence a conservé son plan en damier de ville neuve du XIVe siècle. Cette visite vous entraîne dans ses ruelles et vous invite à "zoomer" sur sa place bordée d'arcades, son église atypique, son trinquet à l'histoire originale... Dernier arrêt à La Fabrique de Chocolat 1903 pour découvrir un peu de son histoire, et savourer ...

➤ Renseignements : 05 59 29 65 05 - [labastideclairence@otpaysbasque.com](mailto:labastideclairence@otpaysbasque.com)

 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique.  Durée : 1h30.  
 Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 14 ans.  Minimum 4 personnes  
Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

### ➤ DÉCOUVERTE DE LA BASTIDE - AUDIOGUIDE

Le village se dévoile grâce à une visite audio-guidée accessible toute l'année. Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique de La Bastide-Clairence aux heures d'ouverture du bureau.

## ARCANGUES

### SOUS LE SOLEIL QUI CHANTE... 🇵🇸



**Du 13 avril au 26 octobre le lundi à 11h.**

**(sauf le 25 mai et 19 octobre). Réservation obligatoire**

De son église du XIIe siècle à la création de la première école en langue basque, des marquis d'Arcangues au prince de l'opérette, Luis Mariano, nous vous proposons un aperçu du chemin parcouru, entre histoire et traditions.

➤ Renseignements : 05 59 22 88 99 - arcangues@otpaysbasque.com



Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. 🕒 Durée : 1h.



Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans.



Minimum 4 personnes

Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## CIBOURE

### CIBOURE, CITÉ CORSAIRE méconnue 🇵🇸



**De juin à septembre le vendredi à 9h30 (sauf le 17 juillet).**

**Réservation obligatoire**

Laissez-vous emporter par l'âme secrète de Ciboure, ancien repaire de corsaires. Entre ruelles authentiques et port jadis carrefour de conquêtes maritimes, laissez-vous ravir par son architecture basque et sa beauté qui inspira Maurice Ravel. Une ville où passé, art et mer s'entrelacent pour une expérience unique.

➤ Renseignements : 05 59 47 64 56 - ciboure@otpaysbasque.com



Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. 🕒 Durée : 2h30.



Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 18 ans.



Min. 2 personnes

Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

## ESPELETTE

### VISITE GOURMANDE : UNE DÉCOUVERTE PIMENTÉE 🇵🇸



**Du 16 avril au 29 octobre (sauf le 14 mai et 22 octobre).**

**Le jeudi à 10h. Réservation obligatoire**

Une famille noble de Navarre, un panda de Chine, un château médiéval sur une colline, un piment d'Amérique du Sud, un chemin vers Compostelle... Quel rapport me direz-vous ! Et bien, je vous réponds Espelette, village emblématique de la gastronomie basque. Laissez-vous conter son histoire et ouvrez vos papilles pour une petite dégustation.

➤ Renseignements : 05 59 93 95 02 - espelette@otpaysbasque.com



Rendez-vous devant la Poste.



Durée : 1h45.



Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 14 ans.



Minimum 4 personnes

Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## GUÉTHARY

### DES MATELOTS à L'ART DÉCO 🏠



📅 Du 23 juin au 15 septembre le mardi à 11h.  
(sauf le 14 juillet) **Réservation obligatoire**

Lors de cette balade commentée, découvrez l'histoire d'un village tourné vers l'océan. De l'église Saint-Nicolas aux villas néo-basques et aux bâtiments Art Déco du front de mer, admirez une architecture riche et variée. Plongez dans le passé maritime qui fait vivre l'histoire des marins basques d'hier et d'aujourd'hui.

➤ Renseignements : 05 59 26 56 60 - guethary@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous à l'église Saint-Nicolas. ⌚ Durée : 1h.  
 € Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 🍷 Minimum 4 personnes.  
 Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap)

## SAINT-JEAN-DE-LUZ

### VISITE CŒUR DE VILLE 🏠 🐕 (chiens acceptés, excepté dans l'église)



📅 Du 2 avril au 29 octobre, le jeudi à 10h (sauf jours fériés).  
 Visite supplémentaire, en juillet et août, le mercredi à 10h.  
 Noël : 24 et 31 décembre, le jeudi à 10h. **Réservation obligatoire**

Venez découvrir le port de pêche traditionnel, les maisons d'armateurs du XVIIe et du XVIIIe siècle, l'église, haut lieu du mariage du roi Louis XIV et de l'infante d'Espagne Marie-Thérèse, la promenade de la plage et ses charmantes maisons à passerelle.

➤ Renseignements : 05 59 26 03 16 - saintjeandeluz@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 1h30.  
 € Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 18 ans. 🍷 Min. 4 pers. Max. 30 pers.  
 Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## SAINT-JEAN-DE-LUZ

### ★ Nouveau

### VISITE GOURMANDE DES HALLES 🏠



📅 D'avril à juin, septembre et octobre, le mercredi à 10h30.  
**Réservation obligatoire**

Pendant cette visite gourmande, découvrez l'histoire des Halles et partez à la rencontre de producteurs passionnés qui font vivre, chaque jour, la gastronomie basque. Au fil des étals animés, vous dégusterez une sélection de spécialités locales. Entre anecdotes, traditions et secrets de fabrication, votre guide vous dévoilera l'âme culinaire de la région, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

➤ Renseignements : 05 59 26 03 16 - saintjeandeluz@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 45 min - 1h.  
 € Tarif unique : 10 €. 🍷 Min. 4 pers. Max. 15 pers.

## SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

### MYTHOLOGIE ET SORCELLERIE, UNE FACE CACHÉE DE NOTRE HISTOIRE... ♂ ♀



📅 En juillet et août, le mardi à 17 h et le jeudi à 11h  
(sauf le 14 juillet). **Réservation obligatoire**

Point de départ d'un voyage fascinant au cœur de la mythologie basque, partez à la rencontre de ses personnages emblématiques. Pénétrez dans l'histoire très sombre de la chasse aux sorcières et des effroyables procès de 1609 qui enflammèrent le Pays Basque. Le village rend hommage à ses victimes innocentes par le biais d'un mémorial qui prône la tolérance et le devoir de mémoire.

➤ Renseignements : 05 59 54 11 69 - [saintpeesurnivelle@otpaysbasque.com](mailto:saintpeesurnivelle@otpaysbasque.com)

📍 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 1h.  
💰 Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 🌿 Minimum 4 personnes  
Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## URRUGNE

### CHASSE AUX SORCIÈRES AU PAYS BASQUE, LORSQUE TOUT A COMMENCÉ



📅 En juillet et août, le mardi à 10h30.  
**Réservation obligatoire**

Cette visite vous transporte en 1609 pour comprendre les origines de la chasse aux sorcières. Elle évoque le rôle des femmes, leurs savoirs, les pratiques médicinales et les croyances populaires qui firent d'elles des cibles parfaites. La visite se termine devant le château d'Urtubie que vous pourrez visiter à tarif réduit - un complément idéal à cette expérience immersive.

➤ Renseignements : 05 59 54 60 80 - [urrugne@otpaysbasque.com](mailto:urrugne@otpaysbasque.com)

📍 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 1h.  
💰 Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 🌿 Minimum 4 personnes  
Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## URRUGNE

### RENCONTRE AVEC UN INSTRUMENT GRANDIOSE LE TEMPS D'UNE PARTITION



📅 En juillet et août, le mardi à 18h.  
**Réservation obligatoire**

Visitez une église typique du Pays Basque et son orgue monumental construit en 2009. Un organiste vous révélera un instrument de musique insolite. Montez dans les galeries : à chaque étage, les portes grandes ouvertes vous permettent de visionner les mécanismes.

➤ Renseignements : 05 59 54 60 80 - [urrugne@otpaysbasque.com](mailto:urrugne@otpaysbasque.com)

📍 Rendez-vous dans l'Église. ⌚ Durée : 1h.  
💰 Adulte : 7 €, gratuit jusqu'à 18 ans. 🌿 Min. 4 pers. Max. 25 pers.

# URRUGNE

## L'HISTOIRE DU PEUPLE BASQUE, MYTHOLOGIE, JEUX, US ET COUTUMES



De juin à septembre, le jeudi à 19h. En octobre, le jeudi à 18h.  
 Réservation obligatoire

Avec Joritz, découvrez un Pays Basque vivant et authentique. Histoire, culture, traditions, mythologie, pelote basque et dégustation de cidre\* rythment une exploration chaleureuse. Urrugne porte encore l'empreinte du passé dans ses paysages, ses croyances et son architecture. Une expérience immersive au cœur de l'âme basque !

\* À consommer avec modération

➤ Renseignements : 05 59 54 60 80 - [urrugne@otpaysbasque.com](mailto:urrugne@otpaysbasque.com)

Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. Durée : 1h30.  
 Adulte : 15 €, gratuit pour les - de 14 ans. Minimum 4 personnes

## LES VISITES PAYS D'ART ET D'HISTOIRE



~ AU TITRE DE LA BAIE, LES COMMUNES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ ET CIBOURE SONT LABELLISÉES "PAYS D'ART ET D'HISTOIRE"

Le Pays d'art et d'histoire invite petits et grands, habitants et visiteurs au sein du Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP Les Récollets - Errekoletok) à découvrir plus de 1000m<sup>2</sup> dédiés à l'histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure au travers d'outils numériques, maquettes, plans et d'un parcours famille.

De la cité corsaire aux années folles en passant par l'activité du port et les ouvrages de protection de la baie, les visites découvertes seront autant d'occasions de découvrir le patrimoine de la baie dans toute sa diversité.

Les rendez-vous des Journées Nationales, des pauses patrimoine, des conférences et des rencontres découvertes permettront à chacun de s'emparer d'une facette de l'histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure gratuitement.



Le programme proposé par l'équipe des guides-conférenciers est disponible dans nos bureaux d'accueil et sur les sites :

[www.ciap-recollets.fr](http://www.ciap-recollets.fr)  
[www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr)  
[www.saint-jean-de-luz.com](http://www.saint-jean-de-luz.com)



## SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY

### HISTOIRE, LÉGENDE ET GOURMANDISE 🍫 🍫



**En juillet et août, le mercredi à 10h.**

**Réservation obligatoire**

Profitez de cette balade bucolique avec notre Raconteur de Pays et guide, pour comprendre l'importance de nos "etxe" (maisons) dans l'histoire du Pays Basque. Découvrez l'église et le magnifique orgue baroque. Au cours de cette visite, nous vous invitons à partager la passion de l'artisan chocolatier Laia et à déguster l'un de ses chocolats.

➤ Renseignements : 05 59 37 47 28 - baigorri@otpaysbasque.com



Rendez-vous à l'église du village.



Durée : 1h30.



Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 14 ans.



Minimum 4 personnes

Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY

### VISITE DE MEHAKA ET DU BOURG DE BAIGORRY 🍫 🍫



**Toute l'année, le lundi à 14h et 15h en Français.**

**Toute l'année, le vendredi à 16h et 17h en Basque.**

**Réservation obligatoire**

L'Espace Mehaka vous plonge au cœur du Royaume de Navarre, avec ses guerres, intrigues, personnages célèbres et un héritage unique. Au cœur de la vallée, Baigorry dévoile un patrimoine riche : maisons navarraises, pont voûté, église et château. Une visite du bourg vous permet de découvrir l'histoire fascinante de ce village emblématique.

➤ Renseignements : 05 59 37 47 28 - baigorri@otpaysbasque.com



Rendez-vous à l'espace Mehaka.



Durée : 1h visite seule ; 2h combinée.

Visite seule adulte : 5 €, gratuit pour les - de 14 ans.



Minimum 4 personnes



Combinée (sur réservation 24h avant), adulte : 7 €, gratuit pour les - de 14 ans

Tarif réduit : 5 € sous conditions.

## SAINT-JEAN-PIED-DE-POR

### DU ROYAUME DE NAVARRE à COMPOSTELLE 🍫 🍫



**En avril + les 19 et 26 octobre et les 21 et 28 décembre, le lundi à 14h30 (sauf le 6/4, elle aura lieu le 7/4).**

**En juillet et août, le mardi à 10h30 (sauf le 14/07).**

**En septembre, le lundi à 10h30.**

**Réservation obligatoire**

Plongez au cœur de Saint-Jean-Pied-de-Port et découvrez son patrimoine unique : son église et ses belles maisons aux façades de grès vêtues, ses remparts et la vue sur son iconique citadelle et les Pyrénées. Revivez l'histoire de la ville en arpentant ses pavés centenaires que de nombreux pèlerins foulent encore aujourd'hui.

➤ Renseignements : 05 59 37 03 57 - saintjeanpieddeport@otpaysbasque.com



Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique.



Durée : 1h30.



Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 14 ans.



Minimum 4 personnes

Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

### VISITE NOCTURNE, LE TEMPS D'UNE SOIRÉE : UN SOUVENIR UNIQUE 🏰



2<sup>ème</sup> à  
-15%

📅 Du 08 juillet au 19 août, les mercredis à 21h en juillet, à 20h30 en août. **Réservation obligatoire**

Au fil de cette visite nocturne, partagez un moment privilégié avec notre "guide". Vous plongerez dans l'histoire avec Guilhem, un pèlerin en chemin pour Saint-Jacques-de-Compostelle, qui traverse les époques, du Moyen-âge à nos jours.

➤ Renseignements : 05 59 37 03 57 - saintjeanpeddeport@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous Porte Saint-Jacques. ⌚ Durée : 1h30.  
€ Adulte : 10 €, gratuit pour les - de 14 ans. 👥 Minimum 10 personnes  
Tarif réduit : 9 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

### VISITE DE LA CITADELLE 🏰



2<sup>ème</sup> à  
-15%

📅 Du 6 juillet au 13 août, les lundis et jeudi à 10h30. **Réservation obligatoire**

La Citadelle se dresse fièrement au sommet de la colline de Mendiguren. Dominant la ville et la Nive, elle fut construite vers 1625 puis remaniée par Vauban. Ancien château des rois de Navarre, le rôle stratégique de cette place forte n'aura plus de secrets pour vous. Cette visite est l'unique occasion d'entrer dans le souterrain et d'y découvrir son four à pain.

➤ Renseignements : 05 59 37 03 57 - saintjeanpeddeport@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous sur le parking de la Citadelle. ⌚ Durée : 1h30.  
€ Adulte : 8 €, gratuit pour les - de 14 ans. 👥 Minimum 4 personnes  
Tarif réduit : 7 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## SAINT-PALAIS ★ Nouveau : visite combinée

### À LA CROISÉE DES CHEMINS ET DE L'HISTOIRE : VISITE DU VILLAGE OU COMBINÉ AVEC LE MUSÉE DE BASSE-NAVARRRE 🏰



2<sup>ème</sup> à  
-15%

📅 Du 10 juillet au 28 août, le vendredi à 15h pour la visite du village et/ou à 16h15 pour le musée. **Réservation obligatoire**

Plongez dans le destin de cette petite ville de fondation royale, étroitement liée au Royaume de Navarre et au développement du pèlerinage de Compostelle. Découvrez ensuite le couvent franciscain devenu un musée incontournable, où collections, expositions et jardins font revivre les traditions rurales de Basse-Navarre au cœur du Pays basque intérieur.

➤ Renseignements : 05 59 65 71 78 - saintpalais@otpaysbasque.com

📍 Rendez-vous à l'église Sainte-Marie-Madeleine. ⌚ Durée : 1h combiné 2h.  
€ Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 👥 Mini. 4 pers.  
**Combiné avec le musée** : adulte 9 €, gratuit pour les - de 14 ans  
Tarif réduit pour la visite du village : 5 €, pour le combiné 6 €  
(sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).  
Visite seule du musée : adulte 5 €, tarif réduit (15-18 ans et + de 65 ans) : 3 €.

## MAULÉON

### LE CHÂTEAU-FORT ET SON BOURG CASTRAL 🏰



**Du 8 juillet au 26 août, le mercredi à 18h.**

Réservation obligatoire

Partez pour une balade contée au cœur de Mauléon, capitale de la Soule. Découvrez son château-fort du XII<sup>e</sup> siècle et sa vue imprenable sur la cité et la vallée du Saison. Berceau de l'espadrille, Mauléon vous dévoilera aussi l'histoire des « Hirondelles », jeunes ouvrières venues de Navarre et d'Aragon. Une visite vivante entre patrimoine, panorama et traditions.

➤ Renseignements : 05 59 28 02 37 - mauleon@otpaysbasque.com

- 📍 Rendez-vous au Fronton de la Haute-Ville. ⌚ Durée : 1h.
- 👤 Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 🌿 Minimum 4 personnes
- 👉 Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## TARDETS

### VISITE GOURMANDE DE LA BASTIDE ET ATELIER PINTXO 🍷 🍴



**En juillet et août, le lundi à 10h30.**

Réservation obligatoire



La visite gourmande de Tardets vous invite à découvrir l'histoire et le patrimoine du village. Elle met aussi à l'honneur les producteurs locaux, les labels de qualité et les savoir-faire du territoire. La découverte se termine par un atelier pintxo gourmand, afin de savourer et mettre en lumière quelques produits du marché, dans un moment de partage et de convivialité.

➤ Renseignements : 05 59 28 51 28 - tardets@otpaysbasque.com

- 📍 Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique. ⌚ Durée : 1h.
- 👤 Adulte : 6 €, gratuit pour les - de 14 ans. 🌿 Minimum 4 personnes
- 👉 Tarif réduit : 5 € (sur justificatif : RSA, en recherche d'emploi, étudiant, en situation de handicap).

## ~ SUIVEZ NOS VISITES ÉVÉNEMENTIELLES



Octobre gourmand à Saint-Jean-de-Luz, Journées Européennes du Patrimoine...  
et plus encore sur notre AGENDA !

# POUR Les enfants

## ~ "LIBÉRÉZ matalaz"

### **JEU D'AVENTURE À MAULÉON**



Libérez Matalaz et aidez-le à reprendre sa révolte ! Évitez les pièges tendus par De Tréville, le mousquetaire, et explorez le château-fort de Mauléon dans cette aventure palpitante !

#### **Saurez-vous relever le défi ?**

Tarif compris dans l'entrée du château fort : 3€ pour les adultes, 6 à 13 ans 2€. Jeu conseillé à partir de 8 ans.

Pour celles et ceux qui préfèrent simplement profiter du site à leur rythme, le château-fort offre aussi une vue magnifique, des panneaux retraçant son histoire et de grands jeux en bois pour passer un agréable moment en famille.



## ~ VISITE LUDIQUE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ



Pour les enfants de 6 à 12 ans. Gratuit, à télécharger.

Munissez-vous de votre smartphone et flasher le QR code de la visite et c'est parti !

Laissez-vous guider par notre petite baleine bleue qui vous contera l'histoire de la ville, de sa célèbre baie et de son architecture et patrimoine.

Avec des jeux, des énigmes, des puzzles, vous apprendrez tout ce qu'il y a à savoir sur Saint-Jean-de-Luz.



## ~ CHASSES AU TRÉSOR, JEUX DE PISTE ET QUIZ

La curiosité n'est pas un défaut quand elle amène à la connaissance. Nous proposons aux plus petits de fouiner, d'apprendre, d'observer, de découvrir d'une façon ludique les villes et villages de notre territoire.

### > CHASSE AU TRÉSOR, ACCOMPAGNÉE D'UN GUIDE À SAINT-JEAN-DE-LUZ

Durant les vacances scolaires, à 10h les mercredis et vendredis (juillet-août à 10h15 les mercredis).

“Chasse au trésor” c'est découvrir en s'amusant, s'amuser à découvrir pour les enfants de 7 à 11 ans.

Entre l'atelier ludique et la visite historique, cette activité s'adresse à tous les petits curieux. Qu'ils aiment l'histoire, les anecdotes ou les chasses au trésor, leurs attentes seront satisfaites.

Au cours de cette promenade dans la cité des corsaires, les rencontres seront surprenantes et les découvertes enrichissantes. Nul doute que ces valeureux corsaires trouveront le trésor de la ville et en seront récompensés.

☉ 1 h 30 • 6 €.

Uniquement sur réservation, places limitées à 8 enfants. Renseignements et réservations obligatoires au Bureau d'Accueil Touristique : 05 59 26 03 16 ou en ligne sur :

[www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr) ou  
[www.saint-jean-de-luz.com](http://www.saint-jean-de-luz.com)

Rendez-vous au Bureau d'Accueil Touristique de Saint-Jean-de-Luz.

### > JEU DE PISTE SARAN ASTIA

Une manière de découvrir le village de Sare autrement ! Pour les 6-99 ans, disponible en 4 langues d'une durée de 2h30. Plein tarif : 10€, informations au Bureau d'Accueil Touristique de Sare.

### > “QUIZ FAMILLE”

Dans les Bureaux d'Accueil Touristique de Ainhoa, Arcangues, Ciboure, Espelette, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Saint-Palais, Saint-Pée-sur-Nivelle, Sare, Urrugne.

A faire en famille.

Petits jeux de piste pour découvrir en s'amusant • 3 €.

### > CHASSE AU TRÉSOR DE MAULÉON ET TARDETS

Les participants partent seuls et collectent des indices pour obtenir la combinaison du coffre-fort contenant le trésor. Au départ des Bureaux d'Accueil Touristique de Tardets et de Mauléon. ☉ 1h à 1h30 • 3 € avec le trésor gourmand pour 1 à 3 enfants.



➤ **À Mauléon** : les Hirondelles vous attendent ! Partez avec Victorina García à la découverte des femmes ayant traversé les montagnes entre 1880 et 1940 pour travailler dans les usines d'espadrilles. Un parcours familial avec énigmes, sons et surprises.

➤ **Dans la vallée d'Arberoue** : à la découverte des Jentilak à Ayherre, des cagots à Isturitz et de la place de l'eau sur l'Eltzarruze entre Saint-Esteben et Saint-Martin-d'Arberoue.

- Ayherre : 1,5 km - 1h (niveau facile)
- Isturitz : 1km - 1h (niveau facile)
- Saint-Martin-d'Arberoue et Saint-Esteben : 6 km - 2h30 (niveau difficile)

## ➤ CHASSE AU TRÉSOR SONORE VIRA & VAZA

Vira et Vasa est une activité gratuite qui permet de visiter et de découvrir autrement le patrimoine sous forme de chasse aux trésors et de fictions sonores. Une expérience unique qui relie l'imaginaire au réel et la pédagogie au divertissement, pour apprendre par le jeu.

Téléchargez l'application Vira & Vasa et partez à l'aventure ! 📶 45min

## ➤ ESCAPE GAME DU CHÂTEAU DE GRAMONT, À BIDACHE

**Pour les grands et les petits, en famille ou entre amis.**

Enfermés dans l'enceinte du château, vous aurez 60 minutes pour résoudre les énigmes et vous délivrer.

"C'est la première semaine de travail du guide au Château, son prédécesseur a été admis en urgence en hôpital psychiatrique. Notre nouvelle guide n'est pas rassurée, elle dit entendre des voix et est désormais convaincue que le château est hanté. Saurez-vous échapper au fantôme ?

Un cadre unique et historique !

**Nouveau, proposé en gascon sur réservation par téléphone uniquement !**

**Réservation obligatoire.**

Renseignements au 05 59 56 03 49 ou [bidache@otpaysbasque.com](mailto:bidache@otpaysbasque.com)

**Tarif** : 10 ans et plus 12€ - Gratuit 8 et 9 ans. Limité à 8 personnes, vous pourrez être amené à partager l'aventure avec d'autres personnes. Tarif privatisé (max 8 pers) 70€.

**Du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre** :

- Du 6 au 30 avril : mercredi et samedi à 15h + vendredi à 11h.
- Du 1<sup>er</sup> mai au 5 juillet : mercredi et samedi à 15h.
- Du 6 au 19 juillet : mercredi et samedi à 11h.
- Du 19 au 31 août : mercredi à 11h, vendredi à 9h30, 11h et 15h, samedi à 9h30 et 11h.
- Du 1<sup>er</sup> septembre au 17 octobre : mercredi et samedi à 9h30 et 11h (sauf le 12 et le 19/09 et 03/10).
- Du 19 au 31 octobre : mercredi, vendredi, samedi à 9h30 et à 11h.



“

Tèrra Aventura invite à découvrir villages, villes et sites naturels grâce au géocaching. En suivant des parcours ponctués de QR codes, les joueurs résolvent des énigmes et collectent des Poi'z. Une aventure ludique et gratuite, riche en découvertes.

★ À savoir, l'application Tèrra Aventura et les parcours emblématiques du Pays Basque sont entièrement **traduits en langue basque** !

”

## > **BIDACHE**

### TÊTU COMME UN BIDACHOT

Bidache est un village plein de caractère, entre ruelles, ancien chemin de ronde et château imposant. Découvrez la pierre de Bidache, réputée la plus dure du monde, et suivez Zouti le bricoleur pour résoudre l'énigme du village.

Difficulté : ★ ★ ★ ☆ ☆

## > **IRISSARRY**

### Les Laminak cherchent La Baigarre

Les Laminak ont semé la pagaille à Irissarry. Partez à l'aventure dans le village et sa commanderie, cherchez les caches, résolvez les énigmes et découvrez les trésors.

Difficulté : ★ ★ ☆ ☆ ☆

## > **SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT** UN PIED DANS LA ZITADELLE

Découvrez la cité médiévale de Saint-Jean-Pied-de-Port dans la peau d'un pèlerin du Moyen Âge. Un parcours familial et immersif à travers les lieux emblématiques du village.

Difficulté : ★ ★ ★ ★ ☆

## > **SAINT-PALAIS**

### DE FORCE ET DE NAVARRE

Explorez Saint-Palais avec Zabèth et découvrez les lieux emblématiques de cette ancienne capitale du Royaume de Navarre et son histoire.

Difficulté : ★ ★ ☆ ☆ ☆

## > **IROULÉGUY**

### PETIT MAIS COSTAUD !

Découvrez le vignoble d'Irouléguy, l'un des plus petits de montagne en France, au cœur du Pays Basque. Un parcours de 3 km entre chemins et villages pour explorer cette AOP et son architecture.

Difficulté : ★ ★ ★ ☆ ☆

## > **HASPARREN**

### HASPARREN A UN INCROYABLE TALON !

Partez à la découverte du cuir et de la pelote basque, avec de nombreuses surprises en chemin sur ce parcours urbain.

Difficulté : ★ ★ ★ ☆ ☆



> **LA BASTIDE-CLAIRENCE**  
**CETTE BASTIDE,**  
**IL LUI MANQUE UNE CASE !**

Suivez les Poi'z dans les ruelles et chemins secrets de La Bastide-Clairence et découvrez autrement ce "Plus Beau Village de France".

Difficulté : ★★☆☆☆

> **LARRAU-IRATY**  
**BASAJAUN ET LES HÊTRES**  
**FANTASTIQUES**

Plongez au cœur de la grande forêt de hêtres, là où la brume et la mythologie basque se rencontrent. Partez à la recherche du successeur de Basajaun et découvrez ses secrets.

Difficulté : ★★☆☆☆

> **MAULÉON**  
**LAISSE PAS TOMBER**  
**L'ESPADRILLE !**

Avec Zarthus et les Poi'z, explorez un parcours entre ville et nature, entre histoires surprenantes, château prestigieux et coins de verdure.

Difficulté : ★★☆☆☆

> **MENDIVE-IRATY**  
**ARTZAINA ETÀ ARDIAK**

Au plateau de Cize, aidez Zirrinzi le berger à retrouver ses brebis égarées. En chemin, découvrez les secrets des dolmens, cromlechs et etxola.

Difficulté : ★★☆☆☆

> **TARDETS**  
**HÉRAUS DE NOS MONTAGNES**

Partez à Tardets, de la place centrale au bord du gave, résolvez les énigmes du dragon Herensüge et des Lamiñak, et découvrez les Poi'z cachés.

Difficulté : ★★☆☆☆

PRENEZ RENDEZ-VOUS

AVEC NOS GUIDES

& LAISSEZ-VOUS RACONTER

LE PAYS BASQUE

[www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr)  
[www.saint-jean-de-luz.com](http://www.saint-jean-de-luz.com)



Partagez vos coups de cœur sur  
**#enpaysbasque**



#enpaysbasque | [www.en-pays-basque.fr](http://www.en-pays-basque.fr)

© Crédits photos : Jennifer Harjeus, Thierry Dubou, CTPB (Valentin, Fred, alk), photographies, Raj, Alayo, Bénard, Yoni, Léa), Carole photographie, Pierre Alex, Lezbroz, France Illustration et Komcebo. Ne pas jeter sur la voie publique - Imprimerie Champagnac - 15000 AURILLAC

